

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:
June 16 - 22**

Sunday 16 (All Saints Sunday)

8:00 For Our Parishioners
Health & God's Blessings for the family & friends of +Dorothy Crean....Mary Ann & Myron Kleban
9:30 Health & God's Blessings for Maksym Struk.....Babcia
Health & God's Blessings for Roman & Linda with family.....Mother & father
Health & God's Blessings for Orest & Julia.....Family

Monday 17 (Sts. Manuel, Sabel & Ishmael, martyrs)

7:45 Health & God's Blessings for Daria, Yaroslav, Orest, Yaryna, Roman, Zoryana, Sophia,
Bohdanchyk, Stephania, Nadia & Mykhaylo.....Bidnyk family
Special intention.....

Tuesday 18 (St. Leontius, martyr)

7:45 +Natalia Kozliv.....Children
+Mykola, Petro-Ivan & Artur.....Family

Wednesday 19 (St. Jude, Brother of the Lord, apostle)

7:45 +Wolodymyr & Osypa.....Mary Smishkewych
+Irena Dzedzyk.....Bohdanna Chudio

Thursday 20 (St. Methodius, hieromartyr)

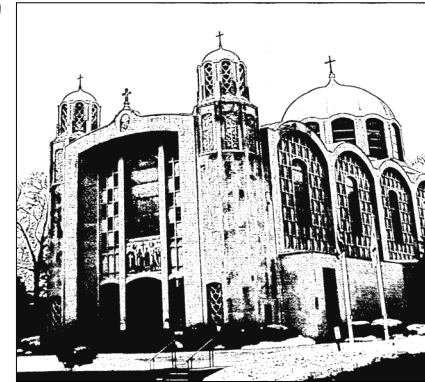
7:45 +Nestor, Bohdana Krayewsky.....Iryney Krayewsky
+Rev. Ewgen Bachtalowskyj.....Julia Petruch

Friday 21 (St. Julian of Tarsus, martyr)

7:45 +Sophia & Wolodymyr Borowyk.....Martha Borowyk
+Andriy Dzedzyk.....Bohdanna Chudio

Saturday 22 (St. Eusebius, hieromartyr)

7:45 +Josyf, Apolonia, Rozalia, Iwan, Wasyl.....Mary Smishkewych
5:00 PM +Alexandra Baranetsky (40th day).....Family



St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church

**УКРАЇНЬСЬКА
КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВ. ІВАНА
ХРЕСТИТЕЛЯ**



Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**
Сотрудник:
о. Микола Бичок, ЧНІ
Завідує канцелярією:
Ксеня Гапій
Дяк та диригент церковного хору:
Михайло Стацишин

Pastor:
Rev. Taras Svirchuk, CSsR
Assistant pastor:
Rev. Mykola Vychock, CSsR
Office administrator:
Ksenia Hapij
Cantor & choir director:
Michael Stashchysyn

**Marriages & Baptisms by
appointment only**

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628
Phone: (973) 371-1356
FAX: (973) 416-0085
Web site: www.stjohn-nj.com
E-mail: stjohn-nj@outlook.com
Facebook: St. John Ukrainian
Catholic Church Newark NJ
YouTube: St. John UCC Newark NJ
Preschool: (973) 371-3254

**Вітаємо всіх чоловіків
з нагоди дня Батька!**
Бажаємо нашим татам
обильних Божих ласк, щастя,
здоров'я та всього гарного і доброго.

Today is Father's Day!
We wish all of our fathers an abundance
of God's grace, happiness,
health and all that is beautiful
and good in this world.

Sunday of All Saints

Sunday tropar, tone 8: You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

Tropar of the Saints, tone 4: Your Church throughout the world, O Lord* is clothed with the blood of your martyrs as with fine linens and purple robes;* and so the Church cries out to You, O Christ our God:* "Send down your goodness upon your people;* grant peace to your Church and great mercy to our souls."

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!

Kondak of the Saints, tone 8: To You, O Lord, Author of all creation,* the universe offers the God-bearing martyrs as the first-fruit of nature.* Through their prayers and the intercession of the Mother of God* preserve your Church, your dwelling place, in perfect peace,* O most merciful One.

Prokimen, tone 8: Pray and give praise to the Lord our God.

Verse: *God is renowned in Judah, in Israel great is his name.*

Epistle: A reading from the Epistle to the Hebrews (11:33 - 12:2)

Brothers! All who by faith conquered kingdoms, did what was just, obtained the promises; they broke the jaws of lions, put out raging fires, escaped the devouring sword; though weak they were made powerful, became strong in battle, and turned back foreign invaders. Women received back their dead through resurrection. Others were tortured and would not receive deliverance, in order to obtain a better resurrection. Still others endured mockery, scourging, even chains and imprisonment. They were stoned, sawed in two, put to death at sword's point; they went about garbed in the skins of sheep or goats, needy, afflicted, tormented. The world was not worthy of them. They wandered about in deserts and on mountains, they dwelt in caves and in holes of the earth. Yet despite the fact that all of these were approved because of their faith, they did not obtain what had been promised. God had made a better plan, a plan which included us. Without us, they were not to be made perfect. Therefore, since we for our part are surrounded by this cloud of witnesses, let us lay aside every encumbrance of sin which clings

Неділя Всіх Святих

Тропар Воскресний, глас 8: З висоти зійшов Ти, Милосердний, * погребення прийняв Ти триденне, * щоб нас визволити від страстей. * Життя і воскресення наше, * Господи, слава Тобі.

Тропар Святим, глас 4: У всьому світі мучеників Твоїх кров'ю, * як багрянцею і виссоном, церква Твоя прикрасилася * і через них воскликую Тобі, Христе Боже: * Людям Твоїм щедроти Твої зішли, * мир громаді твоїй даруй * і душам нашим велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак Святим, глас 8: Як початки ества насадителеві творіння * вселенна приносить Тобі, Господи, * богоносних мучеників. * їх молитвами в мирі глибокому * Церкву Твою, громаду Твою, * Богородиці ради, збережи, * Многомилостивий.

Прокімен, глас 8: Помоліться і воздайте Господеві, Богу нашому.

Стих: *Відомий у Юдеї Бог, в Ізраїлі велике ім'я Його.*

Апостол: До Євреїв послання святого апостола Павла читання (11:33 - 12:2)

Браття! Всі що вірою підбили царства, чинили справедливість, обітниць досягнули, загородили пащі левам, силу вогню гасили, вістря меча уникали, ставали сильні, бувши недолугі, на війні проявили мужність, наскоки чужинців відбивали. Жінки діставали назад своїх померлих, які воскресали. Інші загинули в муках, відкинувши визволення, щоб досягнути ліпше воскресіння. Інші наруг і бичів зазнали та ще й кайданів і в'язниці; їх каменовано, розрізувано пилюю, брано на допити; вони вмирили, мечем забиті; тинялися в овечих та козячих шкурах, збідовані, гноблені, кривджені; вони, яких світ був невартий, блукали пустинями, горами, печерами та земними вертепами. І всі вони, дарма що мали добре засвідчення вірою, не одержали обіцяного, бо Бог зберіг нам щось краще, щоб вони не без нас осягли досконалість. Тому і ми, маючи навколо себе таку велику хмару свідків, відкиньмо всякий тягар і гріх, що так легко обмотує, і біжимо витривало до змагання, що призначене нам, вдвляючися пильно в Ісуса, засновника й завершителя віри, який, замість радості, що перед ним була, витерпів хрест, на сором не звертаючи уваги, і який возсів праворуч Божого престолу.

A PRAYER FOR FATHERS

Today we pray for all fathers everywhere. We pray for fathers who work long hours to provide for their children. We pray for fathers who are also grandfathers and who shower yet another generation with their love. We pray for fathers of children with special needs. We pray for fathers raising children on their own. We pray for men who have lost their children and for those who raise children that are not their own.

We pray for children of fathers who have passed away. We pray for children who grew up with an absent father. May you stand firm and raise your own children in a home where love and security are always present. May God give you the strength to always be there for your children.

Lord Jesus, bless all fathers and may we honor their example not only in what we do but in how and why we live our lives and for whom we live them. We are grateful for their protection from dangers both known and unknown and for the discipline that was hard to accept. We are grateful for all of the sacrifices that they have made and make for their children and families and the ways, both big and small, that they help children to achieve dreams thought beyond reach. Help us to continue their legacies so that we may honor their lives and the memory of those no longer with us. And for the times that our fathers fell short of their ideals give us the grace to extend the same forgiveness that you, our Heavenly Father offer all us all. Amen.



МОЛИТВА ЗА БАТЬКІВ

Сьогодні молимося за всіх батьків. Ми молимося за батьків, які працюють довгі години, щоб забезпечити своїм дітям майбутність. Молимося за дідусів, які вже в друге покоління дарують дітям свою любов. Молимося за батьків, які виховують неповносправних дітей. Молимося за батьків які самі виховують дітей. Молимося за тих які виховують не своїх дітей. А також молимося за батьків, які похоронили своїх дітей.

Молимося за дітей, яких батьки передчасно відійшли з цього світу. Молимося за дітей, яких батьки покинули. Дай їм Боже силу виховати власних дітей в безпечній і теплій атмосфері. Нехай Бог дасть їм сили завжди бути біля своїх дітей.

Господи Ісусе, поблагослови всіх батьків і допоможи щоб їх приклад вплинув на те, як, чому і для кого ми живемо. Ми їм вдячні за те що вони нас оберігають і оберігали від небезпеки, як знаної так і непомітної. Ми вдячні за всю їхню посвяту та численні жертви, які вони робили та роблять для своїх дітей і сімей та за кожний раз, коли вони піднімають дітей на дусі, щоб вони могли досягнути мрії, які видаються неможливими.. Допоможи нам продовжувати їхню спадщину та шанувати їх життя та молитися за тих батьків які вже від нас відійшли. І допоможи нам простити батькам за їхні помилки так, як Ти, наш Небесний Батько, прощаєш нам всім за наші. Амінь.

I GIVE HOPE,
I FORGIVE SINS,
I HEAL DISEASES,
I FREE FROM DEPENDENCY,
I RENEW RELATIONSHIPS IN
FAMILIES,
I SOLVE ANY KIND OF PROBLEMS:
ALWAYS - FOR FREE!
Your Heavenly Father - GOD



ДАРУЮ НАДІЮ,
ПРОЩАЮ ГРІХИ,
ЗЦІЛЮЮ ВІД ХВОРОБ,
ЗВІЛЬНЯЮ ВІД ЗАЛЕЖНОСТЕЙ,
ВІДНОВЛЯЮ СТОСУНКИ В СІМ'І,
ВИРІШУЮ БУДЬ-ЯКІ ПРОБЛЕМИ:
ЗАВЖДИ - БЕЗКШТОВНО!
Твій Всевишній Батько - БОГ

On Thursday, June 20 at 2 pm edt, EWTN will broadcast the Enthronement Ceremony and Hierarchical Divine Liturgy of the Most Reverend Borys Gudziak as the 7th Metropolitan Archbishop of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia. The program was recorded Tuesday, June 4 at the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia.

У четвер, 20 червня 2019 р. о 2 год. пополудні канал EWTN буде транслювати Архидієцью Божественну літургію з Чином возведення на престіл Високопреосвященного Бориса Гудзяка, 7-го Митрополита-Архидієцью Української Католицької Архидієцью Філадельфії. Програма була записана у вівторок, 4 червня, в українській католицькій Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії.

This year we will celebrate the feast day of St. John the Baptist on Sunday, June 30th

with a Liturgy which will be offered at 9:30 am. Our prayers at Liturgy will be followed by a dinner in our church hall. Please call the rectory to let us know if you will be coming and how many of you plan to come.



В неділю, 30 червня святкуватимемо празник Різдва Св. Івана Хрестителя.

Почнемо Літургією яка служитиметься о год. 9:30 рано. Після нашої спільної молитви запрошуємо до церковної зали на спільний обід. Ласкаво просимо повідомити нас, хто із вас прийде і на скільки гостей ми маємо розраховувати.

St. John's Montessori Preschool is accepting applications for the 2019-2020 school year. Please call Olenka Makarushka Kolodiy (973-763-1797) and leave a message. For more information, please visit the Pre-School's website: tinyurl.com/zaxoronka/

Монессорі Передшкілля нашої церкви приймає аплікації на рік 2019-2020. Прошу дзвонити до Оленки Макарушки Колодій (973-763-1797) та залишити повідомлення. За докладнішою інформацією прошу заглянути на сторінку: tinyurl.com/zaxoronka/

There is a great need for **adult diapers** in Ukraine. If you have diapers that you are willing to donate to our charitable program please call the rectory at 973-371-1356 or Ksenia Napij at 201-207-4555.

В Україні є велика потреба на **пелюшки для дорослих** (памперси). Якщо хтось має пелюшки які може нам подарувати ласкаво просимо подзвонити до парафіяльної канцелярії (973-371-1356) або до Ксені Гапій (201-207-4555).

Alexandra Lev Casini, daughter of Christopher James and Christina Maria Casini, was baptized in our church. We pray to our Almighty Father to keep little Sofia under His special care so that she can grow to be of pride and joy to her parents and to her community.

У нашої церкви охрестили **Александру Лев Касіні**, донечку Крістофер Джеймса та Христини Марії Касіні. Молимо Всевишнього Господа, щоб тримав маленьку Софію під Своєю особливою опікою, щоб вона росла на потіху своїм батькам та своїй громаді.

to us and persevere in running the race which lies ahead; let us keep our eyes fixed on Jesus, who inspires and perfects our faith.

Alleluia verses: *When the just cry out, the Lord hears them.*

Many are the troubles of just man, but out of them all the Lord delivers them.

Gospel: Matthew 10: 32-33, 37-38, 19: 27-30

The Lord said to his disciples: "Whoever acknowledges me before men I will acknowledge before my Father in heaven. Whoever disowns me before men I will disown before my Father in heaven. Whoever loves father or mother, son or daughter, more than me is not worthy of me. He who will not take up his cross and come after me is not worthy of me." Then it was Peter's turn to say to him: "Here we have put everything aside to follow you. What can we expect from it?" Jesus said to them, "I give you my solemn word, in the new age when the Son of Man takes his seat upon a throne befitting his glory, you who have followed me shall likewise take your places on twelve thrones to judge the twelve tribes of Israel. Moreover, everyone who has given up home, brothers or sisters, father or mother, wife or children or property for my sake will receive many times as much and inherit everlasting life. Many who are first shall come last, and the last shall come first."

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.

Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Стихи на Алілуя: *Візвали праведні, і Господь вислухав їх, і від усіх скорбот їх ізбавив їх.*

Багато скорбот у праведних і від усіх них ізбавить їх Господь.

Євангеліє: Від Матея 10: 32-33, 37-38, 19: 27-30

Сказав Господь своїм учням: "Кожний, отже, хто визнає мене перед людьми, того і я визнаю перед моїм Отцем небесним. Хто ж мене зречеться перед людьми, того й я зречусь перед Отцем моїм небесним. Хто любить батька або матір більше, ніж мене, той недостойний мене. І хто любить сина або дочку більше, ніж мене, той недостойний мене. Хто не бере свого хреста й не йде слідом за мною, той недостойний мене". Тоді озвався Петро і сказав до нього: "Ось ми покинули все й пішли за тобою; що будемо за те мати?" Ісус відповів їм: "Істинно кажу вам: Ви, що пішли за мною: як новий світ настане, коли Син Чоловічий сяде на престолі своєї слави, сидітимете й ви на дванадцятьох престолах, щоб судити дванадцять поколінь Ізраїля. І кожний, хто задля імени мого покине дім, братів, сестер, батька, матір, жінку, дітей, поля, в сто раз більше одержить і життя вічне матиме в спадщину. Багато з перших будуть останніми, а останні – першими."

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його в вишніх.

Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала. Алілуя, Алілуя, Алілуя.

ANNOUNCEMENTS

JUNE

29 & 30th - The Lemko Society invites you to their annual Lemko Vatra which will be held at the SUM oselia in Ellenville. The program will feature two concerts, arts and crafts exhibits, a Lemko heritage tent, a dance, a pig roast, traditional dishes and sports games. There will be a liturgy on Sunday morning at 10:00 am. For more information please write to president@lemko-ool.com or call 917-678-4168.

Throughout the month of June a Moleben to Christ the Lover of Mankind will be offered, every Monday, Wednesday and Friday evening at 7:00 p.m. We invite everyone to pray with us.

ПОВІДОМЛЕННЯ

ЧЕРВЕНЬ

29-30 –го - Товариство Лемків запрошує вас на сумівську оселю в Елленвил на традиційну Лемків Ватру. В програмі заплановані два концерти, мистецькі виставки лемківської спадщини, забава, печення поросят, традиційні страви та спортові гри. В неділю священник відправить Службу Божу. За дальшою інформацією просять писати на адресу president@lemko-ool.com або дзвонити на число 917-678-4168.

Протягом цілого місяця червня щопонеділка, щосереда і щоп'ятниці о 7:00 год. веч. правиться Молебен до Христа Чоловіколюбця. Запрошуємо до молитви.